



Distr.: General
16 June 2014



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Межправительственный комитет для ведения переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути
Шестая сессия**

Бангкок, 3-7 ноября 2014 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня*

**Работа по подготовке к вступлению в силу Минаматской конвенции о ртути и к
первому совещанию Конференции Сторон: вопросы, которые в соответствии с
Конвенцией необходимо решить Конференции Сторон на ее первом совещании**

Требуемое содержание уведомления, предоставляемого для импорта ртути государством, не являющимся Стороной

Записка секретариата

1. В пункте 12 статьи 3 Минаматской конвенции о ртути предусматривается, что Конференция Сторон «на своем первом совещании предоставляет дополнительные указания в отношении настоящей статьи, особенно в отношении пунктов 5 а), 6 и 8, и разрабатывает и принимает требования в отношении содержания уведомления, о которых говорится в пунктах 6 b) и 8». Согласно пункту 6 b) данной статьи ни одна Сторона не разрешает экспорт ртути в государство, не являющееся Стороной, кроме как:

в государство, не являющееся Стороной, предоставившее экспортирующей Стороне свое письменное согласие, включая подтверждение того, что:

- i) данное государство, не являющееся Стороной, приняло меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения ею положений статей 10 и 11; и
- ii) эта ртуть будет применяться только для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения, как это предусмотрено в статье 10.

2. Пунктом 8 статьи 3 Конвенции предусматривается, что «ни одна Сторона не разрешает импорт ртути из государства, не являющегося Стороной, которому она предоставит свое письменное согласие, за исключением тех случаев, когда данное государство, не являющееся Стороной, предоставило подтверждение того, что эта ртуть получена не из источников, указанных в пункте 3 или в пункте 5 b) как неразрешенные».

3. Секретариатом подготовлено предлагаемое содержание уведомления для представления государством, не являющимся Стороной, для экспорта ртути в Сторону и для импорта ртути из Стороны (см. приложение).

4. В пункте 6 своей резолюции 1 о мероприятиях на промежуточный период Конференция полномочных представителей по Минаматской конвенции предлагает Межправительственному комитету по ведению переговоров сосредоточить усилия на тех вопросах, по которым требуется

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/1.

принятие решения Конференцией Сторон на ее первом совещании. Одним из этих вопросов является требуемое содержание уведомления, представляемого государством, не являющимся Стороной, для импорта и экспорта ртути.

5. Несмотря на то, что Конвенция требует, чтобы Конференция Сторон предоставила руководящие указания по этому вопросу на своем первом совещании, существует также необходимость предоставления указаний Сторонам по вопросу о требованиях к содержанию уведомления для любых случаев импорта или экспорта в период между вступлением Конвенции в силу и первым совещанием Конференции Сторон. В связи с этим секретариат предлагает Комитету рассмотреть проект предложения, представленный в приложении, и принять его на временной основе в ожидании принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании.

Приложение

Содержание уведомления, предоставляемого государством, не являющимся Стороной

А. Уведомление, предоставляемое государством, не являющимся Стороной, для получения разрешения на экспорт ртути из Стороны

1. Стороны могут экспортировать ртуть в государство, не являющееся Стороной, выразившее согласие на импорт ртути, после получения подтверждения от компетентного органа в этом государстве о том, что государство, не являющееся Стороной, приняло меры по обеспечению защиты здоровья человека и окружающей среды, по обеспечению выполнения положений статей 10 и 11 Минаматской конвенции о ртути и по обеспечению того, что эта ртуть будет использоваться только для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения, как предусмотрено в статье 10.

2. Информация, подтверждающая принятие государством, не являющимся Стороной, мер для обеспечения защиты здоровья человека и окружающей среды, может включать:

а) данные, свидетельствующие о наличии надлежащих инструментов контроля для обеспечения безопасного обращения с ртутью, ее транспортировки и использования. Такие свидетельства могут включать информацию о процедурах, нормативных актах, законах или других инструментах контроля, разработанных и принятых в стране, и об объеме отгруженной, транспортированной и использованной ртути в течение всего предыдущего календарного года. Необходимо сообщать об авариях, инцидентах и выявленных проблемах, что явится весомым доказательством эффективности инструментов контроля;

б) данные, свидетельствующие о наличии надлежащих инструментов контроля для обеспечения защиты работников, использующих ртуть или подвергающихся ее воздействию, при использовании ртути при кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, при производстве продуктов с добавлением ртути или при использовании ртути в производственных процессах с применением ртути. Такие свидетельства должны включать информацию о процедурах, нормативных актах, законах или других инструментах контроля, разработанных и принятых в стране, и об объеме отгруженной, транспортированной и использованной ртути в течение всего предыдущего календарного года. Для документального подтверждения адекватности инструментов контроля необходимо сообщать об инцидентах и авариях с участием работников, использующих ртуть, в том числе о степени поражения, объеме высвобожденной или разлитой ртути, а также о любых дополнительных пересмотрах инструментов контроля, в которых могла возникнуть необходимость;

в) данные, свидетельствующие о наличии надлежащих инструментов контроля для обеспечения экологически безопасного регулирования использования ртути, когда она становится отходами производства, и для предотвращения ее рекуперации, восстановления, рециркуляции или повторного использования, за исключением вида применения, разрешенного Конвенцией. Такие данные должны включать информацию: о законах и нормативных актах, регулирующих ликвидацию отходов на общегосударственном уровне; об имеющихся в стране объектах для ликвидации отходов; и о видах использования рекуперированной ртути или данные об объектах для ликвидации отходов производства, на которые будет отправлена ртуть.

3. Государству, не являющемуся Стороной, также требуется предоставить подтверждение, что ртуть будет использоваться только для вида применения, разрешенного настоящей Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения. Такое подтверждение должно включать заявление о планируемом виде или видах применения ртути, включая объемы для каждой заявленной цели, и доказательства наличия инструментов контроля для предотвращения отклонения от планируемой цели при применении ртути.

4. В том случае, если государство, не являющееся Стороной, предпочтет не использовать положение, изложенное в пункте 7 статьи 3, разрешающее предоставлять общее уведомление в секретариат, подтверждение должно быть предоставлено каждой Стороне, планирующей экспортировать ртуть в это государство, не являющееся Стороной.

В. Уведомление, предоставляемое государством, не являющимся Стороной, для получения разрешения на экспорт ртути в Сторону

5. Чтобы импортировать ртуть из государства, не являющегося Стороной, Страна должна получить подтверждение от компетентного органа данного государства о том, что эта ртуть не получена из источников, указанных в пункте 3 или в пункте 5 b) статьи 3 как неразрешенные. Такими источниками являются первичная добыча ртути и выведенные из эксплуатации хлор-щелочные производства. Уведомление, предоставляемое государством, не являющимся Стороной, должно содержать информацию об источнике ртути, предназначенной на экспорт, в том числе, – если эта ртуть произведена путем регенерации, - доказательства того, что источником ртути не являются выведенные из эксплуатации хлор-щелочные производства. Такие доказательства могут включать информацию о любых ранее существовавших в стране хлор-щелочных производствах, а также данные, свидетельствующие об утилизации ртути на таких производствах, если они были выведены из эксплуатации.
